

«Совет по Опеке с удовлетворением отмечает общий экономический прогресс территории в отчетном году; напоминает о принятой им на седьмой сессии рекомендации, чтобы управляющая власть старалась и впредь содействовать разнообразию производства в территории; принимает к сведению мнение Выездной миссии, что за исключением рыболовства в открытом море в территории не предвидится возможность вкладывать капиталы в новые крупные предприятия; принимает к сведению заявление представителя управляющей власти о том, что экономическое развитие поощряется различными путями, а именно, увеличивая продукцию копры, способствуя изысканиям и производству других сельскохозяйственных продуктов для экспорта, поощряя создание предприятий розничной и оптовой торговли и предприятий легкой промышленности, обучая население этому делу и предоставляя ему небольшие суда и транспортные средства; с удовлетворением принимает к сведению назначение экономиста, который изучает положение в территории; приветствует все эти мероприятия как доказательство стремления обеспечить в будущем экономическую независимость территории; предлагает управляющей власти и впредь прилагать усилия для создания и развития новых промышленных предприятий и поощрять производство продуктов для экспорта; советует управляющей власти привлечь экспертов, чтобы дать указания населению территории относительно создания туземного торгового рыболовного промысла и дальнейшего развития копровой промышленности и оказывать содействие населению в этом деле»;

в отношении вопроса о водоснабжении

4. *обращает внимание* подателя петиции на то обстоятельство, что проблема водоснабжения возникла скорее в результате неудовлетворительного распределения, чем недостатка воды;

5. *принимает к сведению* заявление управляющей власти, что население располагает теперь средствами для оплаты воды или покупки цемента для постройки водосборных цистерн;

6. *рекомендует*, чтобы управляющая власть продолжала изучать этот вопрос для устранения затруднений, препятствующих надлежащему водоснабжению, на которые ссылается податель петиции;

7. *выражает надежду*, что податель петиции окажет содействие мероприятиям управляющей власти, и обращает его внимание на то, что решение этого вопроса отчасти зависит от экономного потребления воды;

в отношении вопроса об образовании

8. *отмечает* с одобрением желание подателя петиции обеспечить надлежащую систему образования и расширить ее, включив в нее техническую подготовку, и принимает к сведению опасения High Council Сайпана о том, что он не сможет в будущем оплачивать учителей начальных школ;

9. *отмечает* с одобрением политику в области образования управляющей власти, которая развивает у местных властей чувство ответственности и уверенности в собственных силах, и в случае необходимости предоставляет финансовую помощь;

10. *рекомендует*, чтобы управляющая власть, учитывая нужды территории, уделяла больше внимания профессиональной подготовке, продолжала и впредь оказывать помощь городским и сельским общинам, когда она необходима для оплаты расходов по начальному образованию, и, следуя такому курсу, внимательно наблюдала за положением на Сайпане;

в отношении вопроса о возмещении за сданные иены

11. *обращает внимание* подателя петиции на принятую Советом по Опеке на его восьмой сессии рекомендацию²⁶ о японской валюте и сбережениях, которая гласит:

«Совет по Опеке принимает к сведению вопрос о возмещении за сданную японскую валюту и утраченные в почтовых сберегательных кассах сбережения, и выражает надежду, что управляющая власть сможет в кратчайший по возможности срок справедливо разрешить этот вопрос»;

12. *поручает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, сообщить настоящую резолюцию управляющей власти и подателю петиции;

13. *поручает далее* Генеральному Секретарю препроводить подателю петиции принятый на восьмой сессии доклад²⁷ Совета по Опеке Совету Безопасности об управлении подопечной территорией тихоокеанских островов, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций о подопечной территории, замечания управляющей власти об его петиции и официальные отчеты²⁸ открытых заседаний Совета, на которых рассматривался годовой отчет об управлении территорией.

T/870 341-е заседание, 13 марта 1951 года

319 (VIII). Петиция Iroij Маршалских островов (T/Pet.10/7), относящаяся к подопечной территории тихоокеанских островов

Действуя на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

приняв и рассмотрев на своей восьмой сессии петицию Iroij Маршалских островов (T/Pet.10/7), в консультации с Соединенными Штатами Америки, являющимися заинтересованной управляющей властью и назначившими своим особым представителем контр-адмирала Л. С. Фиска;

приняв к сведению замечания Выездной миссии (T/789), согласно которым

a) следует при первой возможности разрешить вопрос о претензиях на землю,

b) цены на копру устанавливаются в зависимости от ее цен на мировом рынке, но податели петиции недоучитывают действительные хозяйские издержки,

c) вопрос о правах Iroij должно разрешить само население Маршалских островов,

²⁶ См. документ S/2069.

²⁷ См. там же.

²⁸ См. Официальные отчеты Совета по Опеке, восьмая сессия, 325-е по 329-е заседания включительно.

приняв к сведению письменные замечания управляющей власти (Т/837), согласно которым

а) вопрос о военных убытках и о претензиях на землю внимательно изучается,

б) цена на копру устанавливается в зависимости от мировых цен, но принимаются меры стабилизировать резко колеблющиеся цены и объяснить производителям эти мероприятия,

с) социальные перемены, как-то изменения полномочий Igoij и учреждение муниципальных советов, лучше всего проводить, учитывая туземный уклад жизни,

Совет по Опек

1. обращает внимание подателей петиции на то обстоятельство, что затронутые в их петиции вопросы рассматривались и будут рассматриваться и впредь Советом по Опек в связи с происходящим ежегодно изучением положения в территории;

в отношении вопроса об ущербе, причиненном войной

2. принимает к сведению заверения управляющей власти о том, что она будет и впредь стремиться к полному восстановлению и устойчивости экономической жизни Маршалльских островов, и обращает внимание подателей петиции на это заверение управляющей власти;

в отношении земельного вопроса

3. обращает внимание подателей петиции на принятую Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендацию²⁹ по земельному вопросу, которая гласит:

«Совет по Опек принимает к сведению назначение кадастровых чиновников, чтобы ускорить удовлетворение претензий на землю, которая была якобы приобретена различными учреждениями территории без справедливого вознаграждения, и настоятельно предлагает управляющей власти возможно скорее удовлетворить эти претензии»;

в отношении вопроса о сохранении обычаев Маршалльских островов и о муниципальных советах

4. обращает внимание подателей петиции на принятые Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендации³⁰ о политическом положении, которые гласят:

«Совет по Опек . . . с удовлетворением принимает к сведению тот факт, что при создании муниципальных органов управления наследственные туземные установления реформируются с целью ввести более демократическую форму правления и что согласно управляющей власти эти реформы осуществляются по мере того как население территории изъявляет готовность их принимать»;

5. выражает надежду на то, что под руководством управляющей власти податели петиции сумеют осознать изменившееся положение и приспособятся к нему;

6. поручает Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек сообщить настоящую резолюцию управляющей власти и подателям петиции;

7. поручает далее Генеральному Секретарю препроводить подателям петиции принятый на восьмой сессии доклад³¹ Совета по Опек Совету Безопасности об управлении подопечной территорией тихоокеанских островов, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций о подопечной территории, официальные отчеты³² об открытых заседаниях Совета, на которых рассматривался годовой отчет об управлении территорией и письменные замечания управляющей власти относительно их петиции.

T/871

341-е заседание, 13 марта 1951 года

320. (VIII). Петиция П. Джемса Ангиема (Т/Рет. 9/2), относящаяся к Науру

Действуя на основании статьи 87 б Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

приняв и рассмотрев на своей восьмой сессии петицию П. Джемса Ангиема (Т/Рет.9/2), в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Х. Х. Рива;

приняв к сведению замечания Выездной миссии (Т/790), согласно которым

а) науруанцы обычно получают меньшую зарплату, чем европейские и китайские служащие, но они не выполняют еще такого же рода работу,

б) введение во всех поселениях сорокачасовой рабочей недели и оплата дополнительных часов по ставкам сверхурочной работы способствовало бы устранению у науруанцев чувства несправедливого к ним отношения;

приняв к сведению письменные замечания управляющей власти (Т/852) и устное заявление³³ особого представителя о том, что рассматривается вопрос об удвоенной заработной плате за сверхурочную работу по воскресеньям и праздничным дням для всех служащих фосфатной промышленности и что ставки заработной платы были увеличены в 1950 году,

Совет по Опек

1. обращает внимание подателя петиции на принятые Советом по Опек на его седьмой сессии рекомендации³⁴ о заработной плате и условиях труда, которые гласят:

«Совет, напоминая о принятой им раньше рекомендации относительно пересмотра ставок заработной платы в территории на основе принципа равной платы за равный труд, рекомендует управляющей власти предпринять шаги, чтобы повысить заработную плату и обеспечить китайским и науруанским

²⁹ См. документ S/2069.

³² См. Официальные отчеты Совета по Опек, восьмая сессия, 325-е по 329-е заседание включительно.

³³ См. документ T/AC.34/SR.6.

³⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Дополнение № 4, стр. 138 англ. текста.

²⁹ См. документ S/2069.

³⁰ См. документ S/2069.